

۵۳۲۶۷/۵۰۸۵۶

۱۳۹۵، ۵، ۲



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی


“با صلوات بر محمد و آل محمد”

دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۵، ۱۰، ۱۴۷۱
تاریخ ثبت: ۱۳۹۵ / ۵ / ۳
کد پرونده: ساعت ورود:

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان" که به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه ۱۳۹۵/۴/۶ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.


حسن روحانی
رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت امور اقتصادی و دارایی، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۵۳۲۶۷/۵۰۸۵۶

۱۳۹۵،۵،۱۲



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

با عنایت به اهمیت هماهنگی مناسبات گمرکی در فرایند توسعه تجاری و تأمین اهداف اقتصادی آن و ثمربخش بودن استقرار یک بستر قانونی مناسب جهت گسترش تجارت سالم بین اتباع دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان و به منظور ایجاد تسهیلات مناسب در روابط اقتصادی بین دو کشور و در راستای از بین بردن شبکه‌های قاچاق کالا، ارز و مواد مخدر، تقلبات تجاری و انتقال وجوه حاصل از این اقدامات غیر قانونی و تطهیر کردن آنها، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود:

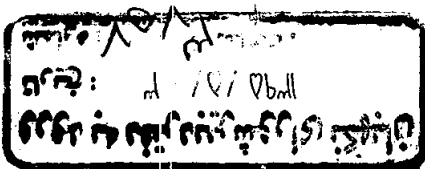
"لایحه موافقتنامه کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان"

ماده واحده - موافقتنامه کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان مشتمل بر یک مقدمه و بیست و شش ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

رئیس جمهور

وزیر امور اقتصادی و دارایی

وزیر امور خارجه



ب نام خدا

موافقت نامه کمک متقابل اداری در امور گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان که از این پس به عنوان «طرف های متعاقد» نامیده می شوند؛

با در نظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوقی گمرکی و سایر مالیاتها و حصول اطمینان از اجرای صحیح ممنوعیتها، محدودیتها و اقدامات کنترلی توسط گمرکات آنها در زمینه کالاهای خاص؛

با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قوانین گمرکی برای امنیت کشور طرفهای متعاقد و منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی و سلامت عمومی آنان زیان آور است؛

با تشخیص نیاز به همکاری بین المللی در زمینه موضوعات مربوط به اعمال و اجرای قوانین گمرکی خود؛

با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفات گمرکی می تواند با همکاری نزدیک بین گمرکات آنها بر اساس مقررات قانونی مورد موافقت متقابل به نحوی موثرتر صورت بگیرد؛

باتوجه به توصیه نامه کمک متقابل اداری و بیانیه بهبود همکاری گمرکی و کمک متقابل اداری (بیانیه قبرس) که به ترتیب در تاریخهای آذر ماه ۱۳۳۲ و مرداد ماه ۱۳۷۹ (برابر با دسامبر ۱۹۵۳ و ژوئن ۲۰۰۰) توسط شورای همکاری گمرکی صادر گردید؛ همچنین قطعنامه امنیت و تسهیل زنجیره عرضه تجارت بین الملل که در خرداد ۱۳۸۱ برابر با ژوئن ۲۰۰۲ به تصویب شورای همکاری گمرکی (که هم اکنون سازمان جهانی گمرک نامیده می شود) رسیده است؛

در موارد زیر توافق کرده اند:

ماده ۱ تعاریف

از نظر این موافقت نامه:

- الف) «گمرک» به معنی زیر خواهد بود:
برای دولت جمهوری اسلامی ایران، گمرک جمهوری اسلامی ایران؛
برای دولت جمهوری آذربایجان، کارگروه گمرک دولتی؛
- ب) «پرداخت های گمرکی» یعنی کلیه پرداخت ها، مالیات ها، هزینه ها یا هر نوع عوارضی که در قلمرو کشور طرف های متعاقد در اجرای قوانین گمرکی وضع شده اند اما شامل عوارض و هزینه های ارائه خدمات نمی شود.
- پ) «قوانین گمرکی» یعنی کلیه مقررات قانونی و اداری قابل اعمال یا اجرا توسط هر یک از گمرکات راجع به واردات، صادرات، تراباری (انتقال کالا به وسیله حمل دیگر)، گذر (ترانزیت)، انبار داری، جابجائی کالا از جمله مقررات قانونی و اداری مربوط به اقدامات بازدارنده، محدود کننده و کنترلی و در رابطه با مبارزه با پول شویی.
- ت) «تخلف گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا شروع مبادرت به نقض قوانین گمرکی.
- ث) «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، اعم از پردازش یا تجزیه و تحلیل شده یا نشده، و اسناد، گزارشها و سایر مکاتبات به هر شکل، از جمله الکترونیکی یا نسخه های گواهی شده یا مصدق آنها.
- ج) زنجیره عرضه تجارت بین المللی یعنی تمام فرایندهای مرتبط در حرکت مرزی کالا از محل مبدا تا محل مقصد نهائی.
- چ) «مامور» یعنی هر مامور گمرک یا مامور سایر نهادهای دولتی که برای اعمال قانون گمرک تعیین شده است.
- ح) «شخص» به معنی هم شخص حقیقی و هم حقوقی است مگر اینکه سیاق عبارت به نحو دیگری اقتضا نماید.
- خ) «داده های شخصی» یعنی هر گونه داده راجع به شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسائی.
- د) «گمرک درخواست شونده» به معنی گمرکی خواهد بود که از آن درخواست کمک می شود.
- ذ) «گمرک درخواست کننده» به معنی گمرکی خواهد بود که درخواست مساعدت می کند.

دفتر هیئت دولت

ر) «طرف متعاقد درخواست کننده» یعنی طرف متعاهدی که گمرک آن، درخواست کمک می‌کند.
ز) «طرف متعاقد درخواست شونده» یعنی طرف متعاهدی که از گمرک آن درخواست ارایه کمک شده است.

ماده ۲

دامنه شمول موافقت نامه

- ۱- طرف های متعاقد از طریق گمرکات خود در جهت اجرای صحیح قوانین گمرکی، برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی و حصول اطمینان از امنیت زنجیره عرضه تجارت بین‌المللی طبق شرایط مندرج در این موافقت نامه، کمک‌های اداری را به یکدیگر ارائه خواهند نمود.
- ۲- هر یک از طرف های متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقت نامه را طبق قوانین ملی خود و در محدوده صلاحیت و منابع موجود گمرک خود انجام دهد.
- ۳- این موافقت نامه، کمک متقابل اداری بین طرف های متعاقد را در بر می‌گیرد و تاثیری بر موافقت نامه های معاوضت حقوقی متقابل بین آنها ندارد. در صورتی که قرار باشد کمک متقابل توسط دیگر مقام‌های طرف متعاقد درخواست شونده فراهم شود، گمرک درخواست شونده باید مقام‌های صلاحیتدار و در صورت اطلاع، موافقتنامه، یا ترتیبات مربوط قابل اعمال را مشخص نماید.
- ۴- مفاد این موافقت نامه برای هیچ شخصی، حق ممانعت از اجرای درخواست کمک را ایجاد نخواهد کرد.

ماده ۳

اطلاعات جهت اعمال و اجرای قوانین گمرکی

- ۱- گمرکات، طبق درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعاتی را که به حصول اطمینان از اجرای صحیح قوانین گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی و امنیت زنجیره عرضه تجارت بین‌المللی کمک می‌کند به یکدیگر ارائه خواهند نمود. این اطلاعات می‌تواند مربوط به موارد زیر باشد:
 - الف) شیوه‌های جدید اجرای قوانین که اثر بخشی آنها به اثبات رسیده باشد؛
 - ب) روندها، شیوه‌ها یا ابزارهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی؛
 - پ) کالاهایی که معلوم شده می‌توانند موضوع تخلفات گمرکی قرار گیرند، همچنین روش‌های حمل و انبارداری به-کار رفته در مورد کالاهای یاد شده؛
 - ت) اشخاصی که معلوم شده مرتکب تخلفات گمرکی شده اند یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند؛
 - ث) هر داده دیگری که به گمرکات در خصوص اهداف کنترل و تسهیل ارزیابی خطر کمک کند.
- ۲- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، اطلاعات زیر را در اختیار گمرک درخواست کننده قرار خواهد داد:
 - الف) آیا کالای وارداتی به قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده بطور قانونی از قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده صادر شده است.
 - ب) آیا کالای صادر شده از قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده بطور قانونی به قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده وارد شده است و رویه گمرکی که کالاها تحت آن قرار گرفته‌اند، اگر وجود دارد.

ماده ۴

اطلاعات برای ارزیابی پرداخت‌های گمرکی

- ۱- در صورت درخواست، گمرک درخواست شونده، بدون خدشه به ماده ۲۰، در حمایت از اعمال صحیح قانون گمرکی یا جلوگیری از تقلب گمرکی، اطلاعاتی را در حمایت از گمرک درخواست کننده که دلایلی برای شک در صحت و دقت اسناد مربوط دارد، فراهم خواهد کرد.

۲- درخواست باید رویه های بررسی که گمرک درخواست کننده بر عهده گرفته یا کوشش کرده برعهده بگیرد و اطلاعات ویژه درخواست شده را تعیین کند.

ماده ۵

اطلاعات مرتبط با تخلفات گمرکی

هر یک از گمرکات باید بنا به درخواست یا براساس ابتکار خود، اطلاعاتی را در خصوص فعالیت های طراحی شده یا جاری یا کامل شده در اختیار گمرک طرف متعاقد دیگر قرار دهد که زمینه های معقولی را برای اعتقاد به این ارایه می-کنند که تخلف گمرکی در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر انجام شده یا انجام خواهد شد.

ماده ۶

تبادل پیشین اطلاعات

گمرکات می توانند از طریق ترتیبات متقابل طبق بند (۲) ماده (۲۱) این موافقتنامه اطلاعاتی را پیش از ورود کالاها به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر با استفاده از وسایل الکترونیکی انتقال داده ها مبادله نمایند.

ماده ۷

کمک فوری

در مواردی که ممکن است متضمن خسارت به اقتصاد، بهداشت عمومی، امنیت عمومی از جمله امنیت زنجیره عرضه تجارت بین المللی یا سایر منافع حیاتی هر یک از طرف های متعاقد باشد، گمرک طرف متعاقد دیگر، در مواردی که امکان پذیر می باشد، کمک را بنا به ابتکار خود بدون تاخیر ارائه خواهد کرد.

ماده ۸

ابلاغ

گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست، تمام اقدامات لازم را اتخاذ خواهد کرد تا شخص مقیم یا مستقر در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده را از تمام تصمیم های اتخاذ شده پیرامون شخص مذکور از سوی گمرک درخواست کننده در زمینه اجرای قوانین گمرکی که در حیطه شمول این موافقتنامه قرار می گیرند، مطلع نماید.

ماده ۹

نظارت و اطلاعات

۱- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، باید تا حد امکان بر موارد زیر نظارت داشته باشد و در خصوص آنها اطلاعاتی را برای گمرک درخواست کننده فراهم نماید:

الف) کالاهای در حال حمل یا در انبار که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ب) وسائل حمل و نقلی که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده، مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

پ) اماکنی در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی، در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده، مورد استفاده قرار گرفته یا سوء ظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ت) اشخاصی که معلوم شده در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده مرتکب تخلف گمرکی شده یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند، به ویژه آنهایی که به قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده وارد و از آن خارج می شوند.

۲- هر گمرک اگر دلیلی برای این باور داشته باشد که فعالیت‌های طراحی شده، جاری یا کامل شده بنظر می‌آید که تخلاف گمرکی را در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر تشکیل می‌دهد، می‌تواند چنین نظارتی را به ابتکار خود داشته باشد.

ماده ۱۰

تحویل کنترل شده

X گمرکات ممکن است با توافق متقابل، طبق بند (۲) ماده (۲۲) این موافقتنامه جابه‌جایی کالاهای غیر قانونی یا مظنون را به درون قلمرو کشور خود و گذر (ترانزیت) از آن یا خروج از آن تحت کنترل خود، به منظور جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی، تجویز نمایند. اگر صدور چنین اجازه‌ای در حدود صلاحیت گمرک نباشد، گمرک مذکور کوشش خواهد کرد تا با مقام‌های ملی که چنین صلاحیتی را دارند همکاری کند یا موضوع را به مقام‌های مذکور ارجاع خواهد نمود.

ماده ۱۱

کارشناسان و گواهان

گمرک درخواست شونده، می‌تواند، بنا به درخواست، اجازه دهد ماموران آن در موضوع مربوط به اعمال قوانین گمرکی به عنوان کارشناس یا گواه نزد دادگاه واقع در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر حاضر شوند.

ماده ۱۲

مکاتبه در مورد درخواست‌ها

- ۱- درخواست‌های کمک که به موجب این موافقت‌نامه به عمل می‌آید، مستقیماً برای گمرک طرف متعاقد دیگر ارسال خواهد شد. هر گمرک باید یک مرکز تماس را برای این منظور تعیین نماید و مراتب را به گمرک طرف متعاقد دیگر اطلاع دهد.
- ۲- درخواست کمک به موجب این موافقت‌نامه به صورت کتبی یا الکترونیکی انجام خواهد شد و با هر گونه اطلاعاتی که جهت اجابت درخواست مزبور مفید بنظر می‌رسند همراه خواهند بود. گمرک درخواست‌شونده می‌تواند خواستار تأیید مکتوب درخواست‌های الکترونیکی شود. در مواقعی که شرایط اجابت می‌کند درخواست‌ها می‌تواند به طور شفاهی صورت گیرد. این قبیل درخواست‌ها باید فوراً یا بصورت کتبی یا اگر مورد قبول گمرکات باشد، بصورت الکترونیکی تأیید گردد.
- ۳- درخواست‌ها باید به زبان انگلیسی انجام بشود. هر سندی که با چنین درخواست‌هایی همراه باشد باید تاحد لازم به زبان انگلیسی ترجمه بشود.
- ۴- درخواست‌های کمک به موجب این موافقت‌نامه باید شامل جزئیات زیر باشد:
 - الف) نام گمرک درخواست‌کننده
 - ب) نام گمرک درخواست‌شونده
 - پ) موضوع مورد بحث، نوع کمک درخواست شده و دلایل درخواست
 - ت) شرح مختصری از مورد تحت بررسی و شرایط قانونی و اداری که اعمال می‌شوند
 - ث) اسامی و نشانی اشخاص مرتبط با درخواست، چنانچه شناخته شده باشند
 - ج) استناد به این موافقت‌نامه
- ۵- چنانچه گمرک درخواست‌کننده درخواست دنبال نمودن رویه یا روش خاصی را نماید، گمرک درخواست‌شونده باتوجه به قوانین داخلی خود درخواست مزبور را اجابت خواهد نمود.
- ۶- اسناد اصلی باید تنها مواقعی درخواست شوند که رونوشت‌ها ناکافی باشند و باید در اولین فرصت برگردانده شوند. حقوق گمرک درخواست‌شونده یا اشخاص ثالث مرتبط با آن، نباید تحت تأثیر قرار گیرند.

ماده ۱۳

شیوه های کسب اطلاعات

۱- چنانچه گمرک درخواست شونده اطلاعات مورد درخواست را نداشته باشد، اقدام به تحقیق جهت کسب آن اطلاعات خواهد نمود.

۲- چنانچه گمرک درخواست شونده مقام صلاحیتدار جهت شروع تحقیق جهت کسب اطلاعات درخواستی نباشد می-تواند علاوه بر مشخص نمودن مقام صلاحیتدار، درخواست را به آن مقام انتقال دهد.

ماده ۱۴

حضور مأموران در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر

مأمورانی که از سوی گمرک درخواست کننده تعیین شده اند می توانند بنا به درخواست و با اجازه گمرک درخواست شونده و با رعایت شرایط وضع شده از طرف گمرک اخیرالذکر به منظور انجام تحقیق پیرامون تخلف گمرکی موارد زیر را اعمال نمایند.

الف) در دفاتر گمرک درخواست شونده، اسناد و سایر اطلاعات مربوط به تخلف گمرکی را معاینه کنند و تصویر اسناد و اطلاعات مزبور به آنها تسلیم شود؛

ب) در موقع انجام تحقیق مرتبط با گمرک درخواست کننده توسط گمرک درخواست شونده، در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست شونده حضور داشته باشند این مأمورین تنها باید نقش مشاوره ای داشته باشند.

ماده ۱۵

حضور مأموران یک طرف متعاقد با دعوت طرف متعاقد دیگر

چنانچه گمرک درخواست شونده حضور مأموری از طرف متعاقد دیگر را به هنگام انجام اقدامات مربوط به کمک براساس درخواست، مناسب بداند، گمرک درخواست شونده می تواند با رعایت هر گونه قیود و شرایطی که می تواند مشخص نماید، از مأمور مذکور جهت مشارکت دعوت به عمل آورد.

ماده ۱۶

ترتیبات مربوط به مأموران بازدید کننده

۱- هر گاه مأموران هر یک از طرف های متعاقد براساس شرایط این موافقت نامه در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر حاضر شوند باید همواره بتوانند مدارکی دال بر این که در سمت و موقعیت اداری خود هستند را به زبان قابل قبول طرف متعاقد به طرف متعاقد دیگر ارائه دهند.

۲- این مأموران به هنگام حضور در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر به موجب شرایط این موافقت نامه مسئول هر گونه تخلفی خواهند بود که ممکن است مرتکب شوند و از همان حمایتی که طبق قوانین ملی آن طرف متعاقد برای مأموران گمرک آن مقرر شده است، برخوردار خواهند شد.

ماده ۱۷

استفاده از اطلاعات

۱- هر گونه اطلاعاتی که به موجب این موافقت نامه دریافت می شود باید فقط توسط گمرکات طرف های متعاقد و صرفاً برای اهداف کمک اداری بموجب شرایط عنوان شده در این موافقت نامه مورد استفاده قرار بگیرد.

۲- طرف متعاقدی که اطلاعات را ارائه کرده است بنا به درخواست می تواند با وجود بند (۱) این ماده، استفاده از آن را توسط سایر مقامها یا برای مقاصد دیگر با رعایت هر گونه قیود و شرایطی که ممکن است مشخص کند، مجاز نماید.

دفتر هیئت دولت

چنین استفاده‌ای باید طبق قوانین ملی طرف متعاهدی باشد که در جست و جوی استفاده از اطلاعات است. استفاده از اطلاعات برای مقاصد دیگر شامل استفاده از آن در تحقیقات، تعقیب یا جریان‌های رسیدگی کیفری می‌شود.

ماده ۱۸

محرمانه بودن و حفاظت از اطلاعات

۱- هر گونه اطلاعات دریافت شده به موجب این موافقت نامه محرمانه تلقی شده و باید حداقل مشمول همان محرمانه بودن و حفاظتی باشد که همان نوع اطلاعات به موجب قوانین ملی طرف متعاهدی که آن را دریافت کرده است مشمول آن هستند.

۲- تا زمانی که به موجب ترتیبات متقابل طبق بند (۲) ماده (۲۸) این موافقتنامه، گمرکات تصمیم نگرفته باشند که چنین اطلاعاتی در کشور قلمرو طرف متعاهدی که اطلاعات دریافت می‌شود، از سطحی از حمایت برخوردار نیستند که الزامات قانون ملی گمرک ارائه کننده را محقق می‌سازد، تبادل داده‌های شخصی به موجب این موافقت نامه نباید آغاز گردد.

۳- در نبود ترتیبات متقابل موضوع بند (۲) این ماده داده‌های شخصی تنها موقعی ارائه می‌گردد که گمرک ارائه کننده مجاب شود که داده‌های شخصی مزبور در قلمرو کشور طرف متعاهد دریافت کننده آن‌ها طبق بندهای (۴) تا (۹) این ماده محافظت می‌شوند.

۴- گمرکی که داده‌های شخصی را دریافت می‌کند بنا به درخواست، گمرکی که آن داده‌ها را فراهم کرده است از استفاده‌ای که از آن شده و نتایج حاصله آگاه خواهد شد.

۵- داده‌های شخصی که به موجب این موافقت نامه فراهم گردیده است باید تنها برای مواقع ضروری به منظور نیل هدفی که برای آن ارائه گردیده است، نگهداری شوند.

۶- گمرک ارائه کننده داده‌های شخصی، تا حد امکان باید اطمینان حاصل کنند که این داده‌ها منصفانه و بطور قانونی جمع‌آوری گردیده‌اند و اینکه دقیق و به روز هستند و در ارتباط با اهدافی که برای آن ارائه گردیده‌اند، بیش از اندازه نیستند.

۷- اگر مشخص شود که داده‌های شخصی ارائه گردیده، نادرست هستند یا نباید مبادله می‌شده‌اند، مراتب باید فوری اعلام شود. گمرکی که چنین داده‌هایی را دریافت کرده است باید داده‌های مزبور را اصلاح یا حذف کند.

۸- گمرکات باید ارائه یا دریافت داده‌های شخصی مبادله شده به موجب این موافقت نامه را ثبت کنند.

۹- گمرکات باید اقدامات امنیتی لازم را برای حفاظت از داده‌های شخصی مبادله شده به موجب این موافقت نامه از دسترسی، اصلاح یا حذف غیرمجاز، اتخاذ کنند.

ماده ۱۹

معافیت‌ها

۱- چنانچه هر کمک درخواستی به موجب این موافقت نامه، حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی ملی طرف متعاهد درخواست شونده را نقض کند یا به هر گونه منافع تجاری یا حرفه‌ای مشروع خدشه وارد نماید، یا با قوانین ملی طرف درخواست شونده منطبق نباشد، طرف متعاهد مذکور می‌تواند از ارائه این کمک‌ها خودداری نماید، یا با توجه به چنان قیود و شرایطی، همان گونه که ممکن است نیاز داشته باشد، آنها را ارائه نماید.

۲- اگر گمرک درخواست کننده، چنانچه درخواست مشابهی از سوی گمرک درخواست شونده مطرح شود، توانایی برآوردن آن را نداشته باشد، در درخواست خود این واقعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآوردن چنین درخواستی به صلاحدید گمرک درخواست شونده خواهد بود.

دفتر هیئت دولت

۳- چنانچه دلایلی وجود داشته باشد که ارائه کمک در تحقیق، تعقیب و اقدامات جاری خللی ایجاد خواهد کرد، می توان آن را به تعویق انداخت. در چنین مواردی گمرک درخواست شونده برای تعیین اینکه آیا می توان ارائه کمک را موکول به قیود و شرایطی نمود که گمرک درخواست شونده ممکن است مشخص نماید، یا گمرک درخواست کننده مشورت خواهد کرد.

۴- اگر گمرک درخواست شونده معتقد باشد که کوشش مورد نیاز برای انجام درخواست بطور وضوح برای منفعت در نظر گرفته شده برای گمرک درخواست کننده نامناسب است می تواند از کمک درخواست شده امتناع نماید.

۵- چنانچه از ارائه کمک امتناع شود یا ارائه آن به تعویق بیفتد، دلائل امتناع یا تعویق ارائه خواهد شد.

ماده ۲۰

هزینه ها

۱- با رعایت بندهای (۲) و (۳) این ماده هزینه های صرف شده در اجرای این موافقت نامه توسط طرف متعاقد درخواست شونده تقبل خواهد شد.

۲- مخارج و هزینه های پرداختی به کارشناسان و گواهان و همچنین هزینه های مترجمین متون و مترجمین هم زمان که کارمند دولت نباشند، توسط طرف متعاقد درخواست کننده تقبل خواهد شد.

۳- چنانچه برای اجرای درخواست، هزینه های زیاد یا غیرمتعارف مورد نیاز باشد، طرف های متعاقد به منظور تعیین قیود و شرایطی که به موجب آن درخواست باید اجراء شود و هم چنین روشی که به موجب آن هزینه ها باید تقبل شود، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

ماده ۲۱

اجراء و اعمال موافقت نامه

۱- در اجرای این موافقت نامه، طرف های متعاقد باید اقدامات لازم را اتخاذ کنند تا در حد امکان اطمینان حاصل کنند که مأموران آنها که مسئول تحقیق یا مبارزه با جرائم گمرکی هستند در ارتباط مستقیم و شخصی با یکدیگر خواهند ماند.

۲- گمرکات در خصوص ترتیبات مربوط به تسهیل در اجرا و اعمال این موافقت نامه بین خویش، تصمیم گیری خواهند نمود.

ماده ۲۲

قلمرو اجرایی موافقت نامه

این موافقت نامه در قلمرو جمهوری اسلامی ایران و قلمرو جمهوری آذربایجان اعمال خواهد شد.

ماده ۲۳

اضافات و اصلاحات

هر گونه الحاقیه یا اصلاحیه در مورد این موافقتنامه، با رضایت متقابل طرف های متعاقد قابل انجام است. الحاقیه ها یا اصلاحیه های مذکور به صورت پروتکل های جداگانه که بخش جدایی ناپذیر این موافقت نامه خواهند بود، تنظیم می شوند و طبق تشریفات مقرر در ماده (۲۶) این موافقت نامه لازم الاجرا خواهد شد.

ماده ۲۴

تعهدات بین المللی دیگر

مفاد این موافقت نامه، بر حقوق و تعهدات که طرف های متعاقد ناشی از پیمان های بین المللی دیگر که عضو آنها هستند، تأثیر نخواهد گذاشت.

ماده ۲۵

حل و فصل اختلافات

- ۱- هر گونه اختلاف بین گمرکات راجع به تفسیر یا اجرای این موافقت نامه تا حد امکان از طریق مذاکرات بین آن‌ها حل و فصل خواهد شد.
- ۲- اختلافاتی که راه حلی برای آن‌ها یافت نشود، از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهند شد.

ماده ۲۶

لازم الاجراء شدن، مدت و فسخ

- ۱- این موافقت نامه در اولین روز تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی لازم‌الاجرا خواهد شد که به وسیله آن طرف‌های متعاقد یکدیگر را از طریق مجاری دیپلماتیک از تکمیل تشریفات داخلی خود که برای لازم‌الاجراء شدن این موافقت نامه ضروری است، آگاه نموده باشند.
- ۲- این موافقت نامه برای مدت نامحدود منعقد شده است ولی هر یک از طرف‌های متعاقد می‌تواند در هر زمان با ارایه اطلاعیه از طریق مجاری دیپلماتیک آن را فسخ کند.
- ۳- فسخ سه ماه از تاریخ ارایه اطلاعیه فسخ به طرف متعاقد دیگر نافذ خواهد شد، با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ، طبق مفاد این موافقت نامه تکمیل خواهد شد.
- ۴- موافقت نامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان در خصوص همکاری و کمک متقابل در امور گمرکی امضاء شده در تاریخ ۳۰ اردیبهشت ۱۳۸۱ هجری شمسی برابر با ۲۰ می ۲۰۰۲ میلادی در تهران، در تاریخ لازم‌الاجرا شدن این موافقت نامه فسخ خواهد شد.

به منظور گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر که به طور مقتضی مجاز شده‌اند، این موافقت نامه را امضاء کرده‌اند.

این موافقت نامه در تهران در تاریخ ۱۳۹۴/۱۲/۴ هجری شمسی برابر با ۲۰۱۶/۲/۲۳ میلادی در دو نسخه به زبان‌های فارسی، آذربایجانی و انگلیسی که همه متون دارای اعتبار یکسان هستند، تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری آذربایجان

آیدین علی یف

رئیس کمیته دولتی گمرک جمهوری آذربایجان

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

مسعود کرباسیان

رئیس کل گمرک جمهوری اسلامی ایران

دفتر هیئت دولت